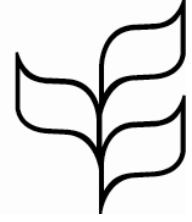


Distr.:
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.1/Add.2
11 November 2011

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الخامس عشر

مونتريال، 7-11 نوفمبر/تشرين الثاني 2011

البند 7 من جدول الأعمال

تقرير الفريق العامل الثاني

1- كما تقرر في الجلسة العامة الأولى للاجتماع، اجتمع الفريق العامل الثاني برئاسة السيدة غابرييل أوبرماير (النمسا) والسيد ألكسندر شيستاكوف (الاتحاد الروسي) للنظر في البندين 4-2 (التنوع البيولوجي للمياه الداخلية: آثار التغيرات في دورة المياه وموارد المياه العذبة في تنفيذ برامج العمل) و4-3 (التنوع البيولوجي في القطب الشمالي). وعقد أربع جلسات في الفترة من 8 إلى 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2011. وقد اعتمد هذا التقرير في الجلسة الرابعة للفريق العامل المعقودة في 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2011.

البند 4- المسائل الناشئة عن المقررات الأخرى المعتمدة في الاجتماع

العاشر لمؤتمر الأطراف

2-4 *تمت مطابقتي مع جميع كلياتي في خروجي بي: عند ذلك تم توقيع في غنى حسب ذلك في بي من هذا الموضوع*

في بي من ذلك بعد، بغنى تمديد ليغ، في ذلك

2- تناول الفريق العامل البند 4-2 من جدول الأعمال في جلسته الأولى المعقودة في 8 تشرين الثاني/نوفمبر 2008. ولدى نظر الفريق العامل في هذا البند، عُرضت عليه مذكرة من الأمين التنفيذي بشأن آثار التغيرات في دورة المياه وموارد المياه العذبة في تنفيذ برامج العمل المواضيعية والمتعددة القطاعات (UNEP/CBD/SBSTTA/15/8)؛ وتقرير الأمين التنفيذي وأمانة اتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة عن تقييم السبل والوسائل اللازمة لمعالجة احتياجات التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ذات الصلة في المناطق الساحلية (UNEP/CBD/SBSTTA/15/9)؛ والتقرير المتعلق بتقييم حالة تنفيذ مبادرة أحواض الأنهار (UNEP/CBD/SBSTTA/15/10)؛ والتقرير المرحلي عن العمل المتعلق بمعالجة الفقرات من 39 إلى 41 من المقرر 28/10 بشأن استعراض المعلومات ونص السياسة الرئيسية ذات الصلة بالرسائل المتعلقة بالمحافظة على قدرة التنوع البيولوجي على مواصلة دعم دورة المياه (UNEP/CBD/SBSTTA/15/11)؛ ومذكرة من الأمين التنفيذي تتضمن المزيد من التفاصيل عن عمل فريق الخبراء بشأن قدرة التنوع البيولوجي على مواصلة دعم دورة المياه (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15).

3- ولدى عرض هذا البند، لفت ممثل الأمانة الانتباه إلى التوصيات الواردة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/15/8، وكذلك الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15، والتي تمثل تحديثاً للتقرير المرحلي

الوارد في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/15/11. وتتضمن هذه الوثيقة المزيد من التفاصيل عن طبيعة العمل الذي اضطلع به فريق الخبراء استناداً إلى الاختصاصات المناطة من طرف مؤتمر الأطراف. وستصدر الأمانة إشعاراً في الأسبوع التالي للاجتماع الحالي بحيث تطلب فيه إلى الأطراف تقديم تعليقات مكتوبة عن الوثيقة.

4- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وأستراليا، وأوروغواي، وبلجيكا، وبوتسوانا، وبولندا، وبيرو، وتايلاند، وترينيداد وتوباغو، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وجنوب أفريقيا، والسويد، وسويسرا، والصين، وفرنسا، وفرنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وفنلندا، وكندا، وكولومبيا، وليبيريا، والمكسيك، وملايو، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والهند.

5- وأدلى أيضاً ببيانات ممثلو شبكة العمل الكندية للتكنولوجيا الأحيائية، والاتفاقية بشأن الأراضي الرطبة (رامسار)، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO)، والمنتدى الدولي للسكان الأصليين المعني بالتنوع البيولوجي.

6- وعقب تبادل وجهات النظر، قالت الرئيسة المشاركة، السيدة أوبرماير، بأنها ستعد وثيقة لقاعة الاجتماع استناداً إلى الآراء التي أعرب عنها المشاركون والتقارير المكتوبة المقدمة إلى الأمانة لينظر فيها الفريق العامل في جلسة لاحقة.

7- ونظر الفريق العامل في جلسته الثالثة المعقودة في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2011 في نص مقدم من الرئيس يتضمن تنقيحاً للتوصيات المقترحة.

8- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وأستراليا، والبرازيل، وبيرو، وترينيداد وتوباغو، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وجنوب أفريقيا، والسويد، وسويسرا، وفنلندا، وكندا، وكولومبيا، وكينيا، والمكسيك، وملايو، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، ونيوزيلندا، والهند.

9- وأدلى أيضاً ببيان ممثل عن المنتدى الدولي للسكان الأصليين المعني بالتنوع البيولوجي.

10- ووافق الفريق العامل على إحالة مشروع التوصية، بصيغته المعدلة شفهيّاً، إلى الجلسة العامة بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4.

4-4 خطة عمل العمل في القطب الشمالي

11- تناول الفريق العامل الثاني البند 4-4 في جلسته الثانية المعقودة في 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2011. ولدى نظر الفريق العامل في هذا البند، عُرضت عليه مذكرة من الأمين التنفيذي بشأن التنوع البيولوجي في القطب الشمالي (UNEP/CBD/SBSTTA/15/14)، وهي المذكرة التي أُعدت عملاً بالفقرة 3 من المقرر 13/10 التي دعت مجلس القطب الشمالي إلى توفير معلومات وتقييمات ذات صلة عن التنوع البيولوجي في القطب الشمالي.

12- ودعا الرئيس المشارك، السيد شيستاكوف، السيدة كورتنى برايس، مسؤولة الاتصالات في الفريق العامل المعني بصون نباتات وحيوانات القطب الشمالي (CAFF) إلى تقديم عرضها.

13- وقالت السيدة برايس، بعد أن قدمت لمحة موجزة عن عمل ولاية مجلس القطب الشمالي والفريق العامل المعني بصون نباتات وحيوانات القطب الشمالي وتعاونهما مع الاتفاقية، بأن التغيرات العميقة التي تؤثر على التنوع البيولوجي الغني في القطب الشمالي تهدد قدرة النظم الإيكولوجية الطبيعية والتقاليد الثقافية لشعوب الشمال الأصلية

وأَسباب معيشة سكان القطب الشمالي. وفي حين أن تغير المناخ قد فرض إلى حد بعيد أكبر معدلات الإجهاد على التنوع البيولوجي في القطب الشمالي، فإن الملوثات، وتغير الموائل، والتنمية الصناعية، ومستويات الحصاد التي لا يمكن تحملها تركت أيضاً تأثيرها. وقد أثر تغير المناخ على القطب الشمالي بسرعة تعادل ضعف السرعة التي أثر بها على مناطق أخرى من الكرة الأرضية، مما أدى إلى إحداث آثار هائلة على التنوع البيولوجي في القطب الشمالي. وفي ظل احترار المناخ، فإنه لم يعد بالإمكان اعتبار بعض النظم الإيكولوجية في القطب الشمالي نظماً قطبية حقيقية، ونتيجة لذلك، فإن العديد من الأنواع قد لا تصبح قادرة في المستقبل على البقاء حية في القطب الشمالي. ويضطلع القطب الشمالي بدور أساسي في دعم التنوع البيولوجي العالمي والنظام المناخي العالمي. وبغية تيسير فهم أفضل لعمليات التغيير، يعمل حالياً كبار العلماء المتخصصين في القطب الشمالي على إجراء تقييم كامل وشامل للتنوع البيولوجي في القطب الشمالي، ومن المقرر الانتهاء منه بحلول 2013. وسيوفر هذا التقييم وضع خط أساس للحالة الراهنة للنظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي في القطب الشمالي؛ وإنشاء خط أساس لاستخدامه في التقييم العالمي والإقليمي للتنوع البيولوجي؛ وإتاحة معارف علمية وإيكولوجية تقليدية محدثة؛ وتحديد الثغرات الحاصلة في تسجيل البيانات، وتحديد الآليات الرئيسية التي تقود التغيير؛ وإصدار توصيات سياساتية بشأن القطب الشمالي للتنوع البيولوجي. ويعمل برنامج رصد التنوع البيولوجي للمناطق المحيطة بالمنطقة القطبية (CBMP) التابع للفريق العامل المعني بصون نباتات وحيوانات القطب الشمالي على تنسيق وإدماج الجهود الرامية إلى رصد الموارد الحية في القطب الشمالي، في محاولة منه للمساعدة على تقليص الفجوة بين جمع البيانات واستجابة السياسات. ولا تزال المعرفة المتعلقة بآثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي، والحيوانات والنباتات، والموارد الطبيعية والشعوب المحلية معرفة جزئية. ومع ذلك، فإن الكشف عن التغييرات وفهم التفاعلات المعقدة بين المناخ وأنواع القطب الشمالي يعد عنصراً حاسماً لتحديد الإجراءات الممكنة. ويتيح تقييم التنوع البيولوجي في القطب الشمالي وبرنامج رصد التنوع البيولوجي للمناطق المحيطة بالمنطقة القطبية مجتمعين الإطار والأدوات اللازمة لإنشاء خط أساس للمعرفة الحالية وتقديم تقييمات دينامية على مر الزمن، ومن ثم إجراء المزيد من التحليلات المنتظمة والمرنة وإصدارها في الوقت المناسب. ويرحب الفريق العامل المعني بصون نباتات وحيوانات القطب الشمالي التابع لمجلس القطب الشمالي، باعتباره محفلاً إقليمياً لمعالجة قضايا التنوع البيولوجي، بالتعاون مع الاتفاقية. ويمكن أن يساهم الفريق العامل المعني بصون نباتات وحيوانات القطب الشمالي في عملية الاتفاقية عن طريق توفير الخبرات والبيانات والتحليل القطبية المتكاملة للتمكين من اتخاذ القرارات السليمة وإدراج حالة التنوع البيولوجي في القطب الشمالي في سياق عالمي، وفي الوقت نفسه تطبيق الأهداف والأدوات الدولية التي وضعت في إطار الاتفاقية في سياق إقليمي.

14- وأدلى ببيانات ممثلو الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وآيسلندا، وبلجيكا، وبولندا، وجنوب أفريقيا، والدانمرك (وتمثل أيضاً غرينلاند)، والسودان، والسويد، والصين، وفرنسا، وكندا، وملاوي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، ونيوزيلندا، والولايات المتحدة الأمريكية.

15- وأدلى أيضاً ببيان ممثل المنتدى الدولي للسكان الأصليين المعني بالتنوع البيولوجي.

16- وعقب تبادل وجهات النظر، قال الرئيس المشارك، السيد شيستاكوف، بأنه سيعيد وثيقة لقاعة الاجتماع استناداً إلى الآراء التي أعرب عنها المشاركون والتقارير المكتوبة المقدمة إلى الأمانة لينظر فيها الفريق العامل في جلسة لاحقة.

- 17- ونظر الفريق العامل في جلسته الرابعة المعقودة في 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2011 في نص مقدم من الرئيس يتضمن تنقيحاً للتوصيات المقترحة.
- 18- وأدلى ببيانات ممثلو ألمانيا، وآيسلندا، وبولندا، والدانمرك، والسويد (نيابة عن مجلس القطب الشمالي)، وفرنسا، وكندا، وليبيريا، وملاوي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، ونيوزيلندا، والولايات المتحدة الأمريكية.
- 19- ووافق الفريق العامل على إحالة مشروع التوصية، بصيغته المعدلة شفهيّاً، إلى الجلسة العامة بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.6.
